



DÍA INTERNACIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE LA VIOLENCIA SEXUAL EN LOS CONFLICTOS

Condenando en los términos más enérgicos toda violencia, sexual y de otro tipo, cometida contra civiles en los conflictos armados y en situaciones posteriores a los conflictos, en particular, la violación, la esclavitud sexual, la prostitución forzada, el embarazo forzado, la esterilización forzada o cualquier otra forma de violencia sexual de gravedad comparable,

(...)

Poniendo de relieve la importancia de que haya una rendición de cuentas efectiva con respecto a todas las formas de violencia sexual, y de que se fortalezcan los esfuerzos para poner fin a la impunidad de los autores de esos delitos, obligándolos a rendir cuentas ante los sistemas nacionales de justicia o, cuando proceda, la justicia internacional,

Subrayando que la violencia sexual en los conflictos armados tiene un efecto perjudicial sobre la participación de las mujeres en la solución de los conflictos y en los procesos de transición, reconstrucción y consolidación de la paz posteriores a estos, y reconociendo que la adopción de medidas eficaces para prevenir los actos de violencia sexual y responder a ellos puede contribuir considerablemente al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales,

(...)

INTERNACIONAL DAY FOR THE ELIMINATION OF SEXUAL VIOLENCE IN CONFLICT

Condemning in the strongest terms all sexual and other forms of violence committed against civilians in armed conflict and post-conflict situations, inter alia, rape, sexual slavery, enforced prostitution, forced pregnancy, enforced sterilization or any other form of sexual violence of comparable gravity,

(...)

Emphasizing the importance of effective accountability with regard to all forms of sexual violence and of strengthening efforts to put an end to the impunity of the perpetrators of such crimes by holding these perpetrators accountable under national justice systems or, where applicable, international justice,

Underlining the detrimental impact of sexual violence in armed conflict on women's participation in the resolution of conflict and in the post-conflict transition, reconstruction and peacebuilding processes, and recognizing that effective steps to prevent and respond to such acts of sexual violence can significantly contribute to the maintenance of international peace and security,

(...)





Observar el Día Internacional para la Eliminación de la Violencia Sexual en los Conflictos a fin de concienciar sobre la necesidad de poner fin a la violencia sexual relacionada con los conflictos, honrar a las víctimas y los supervivientes de la violencia sexual de todo el mundo.

To observe the International Day for the Elimination of Sexual Violence in Conflict, in order to raise awareness of the need to put an end to conflict-related sexual violence, to honour the victims and survivors of sexual violence around the world.

1. Decide proclamar el 19 de junio de cada año Día Internacional para la Eliminación de la Violencia Sexual en los Conflictos;

2. Invita a todos los Estados Miembros y Estados observadores, las organizaciones y órganos del sistema de las Naciones Unidas y las demás organizaciones internacionales y regionales, así como a la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales y los particulares, a observar el Día Internacional para la Eliminación de la Violencia Sexual en los Conflictos a fin de concienciar sobre la necesidad de poner fin a la violencia sexual relacionada con los conflictos, honrar a las víctimas y los supervivientes de la violencia sexual de todo el mundo y rendir homenaje a todos quienes han dedicado su vida con valentía a la lucha para erradicar estos delitos y han perdido la vida en esa empresa;

3. Destaca que el costo de todas las actividades que puedan derivarse de la aplicación de la presente resolución se sufragará mediante contribuciones voluntarias;

4. Invita al Secretario General a que, teniendo presentes las disposiciones que figuran en el anexo de la resolución 1980/67 del Consejo Económico y Social, facilite la implementación del Día Internacional para la Eliminación de la Violencia Sexual en los Conflictos, y a que la informe anualmente sobre su observancia;

Fuente:

<http://www.un.org/es/comun/docs/?symbol=A/RES/69/293>

1. Decides to proclaim 19 June of each year the International Day for the Elimination of Sexual Violence in Conflict;

2. Invites all Member and observer States, all organizations and bodies of the United Nations system and other international and regional organizations, as well as civil society, including non-governmental organizations and individuals, to observe the International Day for the Elimination of Sexual Violence in Conflict, in order to raise awareness of the need to put an end to conflict-related sexual violence, to honour the victims and survivors of sexual violence around the world and to pay tribute to all those who have courageously devoted their lives to and lost their lives in standing up for the eradication of these crimes;

3. Stresses that the cost of all activities that may arise from the implementation of the present resolution shall be met from voluntary contributions;

4. Invites the Secretary-General, mindful of the provisions contained in the annex to Economic and Social Council resolution 1980/67, to facilitate the implementation of the International Day for the Elimination of Sexual Violence in Conflict and to keep the General Assembly informed on an annual basis concerning its observance;

Source:

<http://www.un.org/es/comun/docs/ind ex.asp?symbol=A/RES/69/293&referer =/spanish/&Lang=E>